

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (81)558

Vol. 1981/0171

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

COM(81) 558 ΤΕΛ.

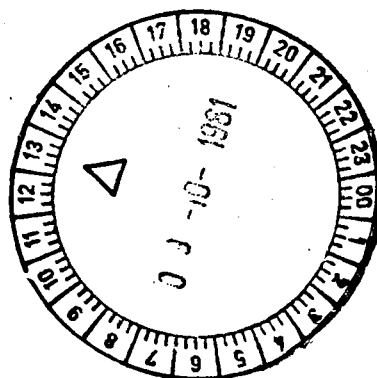
Βρυξέλλες, 8 'Οκτωβρίου 1981

ΠΡΟΤΑΣΗ

ΑΠΟΦΑΣΕΩΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

περί παγίωσης των προληπτικών μέτρων σχετικά με τους χλωροφθοράνθρακες
στό περιβάλλον

(υποβληθείσα από την 'Επιτροπή στο Συμβούλιο)



ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Η έκπομπή των χλωροφθορανθράκων (CFC) στην ατμόσφαιρα αντιπροσωπεύει μία πιθανή πηγή διαταραχών για την ισορροπία της. Αυτές οι διαταραχές του στρώματος του όζοντος, και οι επιπτώσεις επί του ανθρώπου και του περιβάλλοντος τις οποίες, μπορούν να επιφέρουν, έχουν καταστεί αντικείμενο ανησυχιών σε διεθνές επίπεδο τόσο για τις δημόσιες αρχές όσο και για τους ενδιαφερόμενους οικονομικούς κύκλους.

Η κοινοτική πολιτική σ' αυτό το θέμα χαρακτηρίσθηκε μέχρι τώρα από την προσπάθεια ανευρέσεως ισορροπίας μεταξύ της αναγκαιότητας να εφαρμοστούν προφυλακτικά μέτρα για να αποφευχθούν οι δυσμενείς επιπτώσεις που έχουν προβλεφθεί από τα μαθηματικά μοντέλα, και αφετέρου του αντίκτυπου που θα είχε για την βιομηχανία και την απασχόληση, η μείωση της χρήσεως των CFC.

Οι ανησυχίες της Κοινότητας κατέληξαν σε πρώτη φάση, σε ψήφισμα του Συμβουλίου της 30ής Μαΐου 1978 (1) σχετικά με την μείωση της ικανότητας παραγωγής των CFC 11 και 12, την έαίταση της έρευνας για εναλλακτικά προϊόντα και εναλλακτικές μεθόδους εφαρμογής, και την εξάλειψη απορριμάτων σε όλους τους τομείς.

Η απόφαση του Συμβουλίου της 26ης Μαρτίου 1980(2), κατέστησε υποχρεωτική την μη αύξηση της ικανότητας παραγωγής CFC 11 και 12 σε κάθε Κράτος μέλος, καθώς και τη μείωση μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1981, τουλάχιστον κατά 30% της χρήσεως των CFC στα αεροσόλ συγκριτικά με τα επίπεδα χρήσεως του 1976.

Τό άρθρο 2 εκείνης της απόφασεως προέβλεπε την επανεξέταση των υπάρχοντων επιστημονικών και οικονομικών δεδομένων κατά το πρώτο εξάμηνο του 1980.

Για το σκοπό αυτό η Επιτροπή παρουσίασε στη 16 Ιουνίου 1980 μία ανακοίνωση στο Συμβούλιο (3).

Στη 26 Μαΐου 1981 η Επιτροπή έστειλε στο Συμβούλιο δεύτερη ανακοίνωση (4), σχετικά με τους χλωροφθορανθράκες στο περιβάλλον, που περιείχε στοιχεία πληροφόρησης και αξιολογήσεως για τη συνέχιση της κοινοτικής πολιτικής.

Η ανακοίνωση εκείνη εξέταζε τα υπάρχοντα επιστημονικά και οικονομικά στοιχεία και κατέληγε στο συμπέρασμα ότι τα προς λήψη απαραίτητα μέτρα, σε κοινοτικό επίπεδο, σχετικά με τους CFC θα πρέπει να είναι :

α) Η διατήρηση και η παγίωση των προληπτικών μέτρων που αποφασίστηκαν στις 26 Μαρτίου 1980

(1) ΕΕ C113 της 7.6.1978

(2) Απόφαση αριθ. 80/372/ΕΟΚ - ΕΕ L 90 της 3.4.80

(3) COM (80) 339, 16.6.80

(4) COM (81) 261, 26.5.81

- β) Ἡ βελτίωση τῆς συλλογῆς τῶν ἐπιστημονικῶν, τεχνικῶν καί οἰκονομικῶν στοιχείων, ὡς βάση μιᾶς περιοδικῆς ἐπαναθεωρήσεως τῆς Κοινωτικήs πολιτικῆς.
- γ) Ἡ συμμετοχή σέ προγράμματα, ἰδιαίτερα μέ τίς σχετικές βιομηχανίες, γιά τή μείωση τῶν ἐκπομπῶν τῶν CFC στούς ἐκτός τῆς πληρώσεως τῶν ἀεροσῶλ τομεῖς.
- δ) Ἡ πρόταση καί ἡ ὑποστήριξη προσφῶρων μέτρων σέ διεθνές ἐπίπεδο.

Οἱ ὑπουργοί τοῦ Περιβάλλοντος στή συνεδρίαση τοῦ Συμβουλίου τῆς 11ης Ἰουνίου 1981 συζήτησαν καί ἔλαβαν ὑπόψη αὐτή τήν ἀνακοίνωση καί ἀναγνώρισαν τήν πρόθεση τῆς Ἐπιτροπῆς :

- νά καθορίσει πρόσφορες διαδικασίες καί μηχανισμούς γιά τήν ἀνταλλαγή ἐπιστημονικῶν, τεχνικῶν, κοινωνικοοικονομικῶν καί στατιστικῶν πληροφοριῶν, καί
- νά ἀναλάβει δράση στούς τομεῖς τῶν ὁφρῶδων πλαστικῶν, τῆς ψύξεως καί τῶν διαλυτῶν γιά τή μείωση τῶν ἐκπομπῶν τῶν CFC,

καί συνέστησαν στενή συνεργασία μεταξύ τῶν Κρατῶν μελῶν καί τῆς Ἐπιτροπῆς στά θέματα αὐτά.

Ἐπίσης τὸ Συμβούλιο ὑπέδειξε στήν Ἐπιτροπή νά ὑποβάλλει τὸ ἐνωρίτερο δυνατό πρότασεις γιά ἀπόφαση τοῦ Συμβουλίου ἐπὶ τῶν προληπτικῶν καί προνοητικῶν μέτρων πού θά ἐφαρμοστοῦν στά Κράτη μέλη μετά τήν 31η Δεκεμβρίου 1981, τὰ ὁποῖα θά πρέπει νά περιλαμβάνουν :

- ἐπαναβεβαίωση τῆς μὴ αὐξήσεως τῆς ἱκανότητος παραγωγῆς τῶν CFC 11 καί 12 βάσει ἑνὸς ἀκριβοῦς ὁρισμοῦ,
- τήν παγίωση τῆς μειώσεως πού ἔχει ἤδη ἐπιτευχθεῖ στή χρήση τῶν CFC 11 καί 12 στήν πλήρωση τῶν ἀεροσῶλ,
- τήν δυνατότητα γιά μεγαλύτερη μείωση στὸν τομέα τῶν ἀεροσῶλ,
- τήν προπαρασκευή μέτρων γιά τήν μείωση ἐκπομπῶν τῶν CFC σέ ἄλλους τομεῖς ἐκτός τῶν ἀεροσῶλ.

Τέλος, τὸ Συμβούλιο προσκάλει τήν Ἐπιτροπή νά ὑποβάλλει πρόταση γιά ἀπόφαση τοῦ Συμβουλίου πού νά ἐξουσιοδοτεῖ τήν Ἐπιτροπή, νά λάβει μέρος ἐκ μέρους τῆς Κοινότητας, στίς διαπραγματεύσεις γιά συμφωνία καθολικοῦ πλαισίου γιά τήν προστασία τοῦ στρώματος τοῦ ὅζοντος. Τὸ παρὸν σχέδιο ἐποφάσεως δὲν περιλαμβάνει

τέτοια πρόταση, διότι αυτό θα είναι το αντικείμενο μιας ξεχωριστής πρότασης προς το Συμβούλιο.

Περιεχόμενα του σχεδίου απόφασης του Συμβουλίου

Άρθρο 1

Με αυτό το άρθρο διατηρούνται οι διατάξεις της απόφασης 80/372/ΕΟΚ του Συμβουλίου : δηλαδή η μη αύξηση της ικανότητας παραγωγής των CFC 11 και 12 θα εφαρμοσθεί πλέον βάσει ενός επακριβοῦς και έναρμονισμένου ὀρισμοῦ. Μια ακριβής ποσότητα ἀναφορᾶς παρέχεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Τό άρθρο αυτό προτίθεται νά διατηρήσει καί νά παγιώσει τά προνοητικά μέτρα τῆς χρήσεως τῶν CFC 11 καί 12 στήν πλήρωση τῶν ἀεροσφλ, καί ἀπαιτεῖ νά μήν ὑπάρξει καμμία αύξηση πάνω ἀπό τά ἐπίπεδα χρήσεως τοῦ 1981.

Τά ἐπίπεδα αὐτά ὀρίζονται ὡς τουλάχιστον 30 % χαμηλότερα ἀπό τά ἐπίπεδα χρήσεως τοῦ 1976. Αὐτή ἦταν ἡ ἐλάχιστη μείωση, προβλεπόμενη ἀπό τήν ὑπόφαση τοῦ Συμβουλίου τῆς 26ης Μαρτίου 1980, ποῦ θα ἐπιτυγχάνονταν μέχρι τό τέλος τοῦ 1981. Ἐπί τοῦ παρόντος ἀναμένεται ὅτι ἡ μείωση, ποῦ θα ἐπιτευχθεῖ μέχρι τό τέλος τοῦ 1981 ἀπό ὁλόκληρη τήν Κοινότητα, θα ὑπερβεῖ αὐτό τό ἐλάχιστο ὄριο.

Άρθρο 3

Ὁ σκοπός τῆς παραγράφου 1 αὐτοῦ τοῦ ἄρθρου εἶναι νά διευκολύνει τήν περιοδική ἀναθεώρηση τῆς Κοινοτικῆς Πολιτικῆς μέσω τῆς περιοδικῆς συγκεντρώσεως στατιστικῶν στοιχείων ἀπό τήν Ἐπιτροπή.

Ἡ παράγραφος 2 προβλέπει πρόγραμμα δράσης γιά τήν μείωση τῶν ἐκπομπῶν στούς τομεῖς τῶν ὁφρωδῶν πλαστικῶν, τῆς ψύξεως καί τῶν διαλυτῶν. Ἡ μελέτη προσφάτων στοιχείων ὑποδεικνύει ὅτι ἡ χρήση τῶν CFC αὐξάνει γρήγορα στούς τομεῖς αὐτούς.

Άρθρο 4

Τό άρθρο αυτό προβλέπει την αναθεώρηση της καταστάσεως στο δεύτερο εξάμηνο του 1983 με τη χρήση των νεώτερων επιστημονικών και οικονομικών στοιχείων, έτσι ώστε το Συμβούλιο να μπορεί να αποφασίσει μέχρι τις 30 Ιουνίου 1984, έφδσον είναι απαραίτητο.

Διαβουλεύσεις

Επειδή η πρόταση αυτή βασίζεται επί του άρθρου 235 της Συνθήκης της ΕΟΚ, πρέπει να γνωμοδοτήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Η γνωμοδότηση της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής είναι επίσης πρόσφορος.

ΠΡΟΤΑΣΗ

ΑΠΟΦΑΣΕΩΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

περί παγίωσης των προληπτικών μέτρων σχετικά με τους
χλωρο φθοράνθρακες στο περιβάλλον

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη :

τη συνθήκη περί ίδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και ιδίως το
άρθρο 235,

την πρόταση της Έπιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Έπιτροπής,

Έκτιμώντας :

ὅτι ἡ ἀπόφαση 80/372/ ΕΟΚ τοῦ Συμβουλίου, τῆς 26ης Μαρτίου, 1980 σχετικά με τοὺς
χλωροφθοράνθρακες στοὺς περιβάλλον (1), προέβλεψε τὴν μὴ αὐξηση τῆς ἱκανό-
τητας παραγωγῆς καὶ μείωση τῆς χρήσεως τῶν ἀεροσφλ, ποὺ περιέχουν χλωροφθοράνθρακες
CFC 11 καὶ CFC 12 ὅτι ἡ ἀπόφαση αὐτὴ ἀπαιτοῦσε τὴν ἐπανεξέταση τῶν ληφθέντων
μέτρων ὑπὸ τοῦ φῶς ὅλων τῶν ὑπαρχόντων ἐπιστημονικῶν καὶ οἰκονομικῶν στοιχείων,

ὅτι ἡ ἐπανεξέταση αὐτὴ ἔχει δείξει ὅτι εἶναι ἀναγκαῖο νὰ συνεχίσει ἡ Κοινότητα τὴν
προληπτικὴ πολιτικὴ τῆς ὅτι τὰ προληπτικὰ μέτρα τὰ ὁποῖα ἔχουν ἤδη ληφθεῖ πρέπει
νὰ διατηρηθοῦν καὶ νὰ παγιωθοῦν,

ὅτι οἱ διατάξεις τοῦ ἀρθροῦ 1 (1) τῆς ἀποφάσεως 80/372/ ΕΟΚ , πρέπει νὰ ἐφαρμοστοῦν
μέ βάση σαφῆ καὶ ἑναρμονισμένο ὄρισμό τῆς ἱκανότητας παραγωγῆς ὅτι βάσει αὐτοῦ
τοῦ ὁρισμοῦ ἡ ἱκανότητα παραγωγῆς τοῦ 1980 ἔχει συγκεντρωθεῖ γιὰ τὴν Κοινότητα ὡς
σύνολο,

ὅτι ἀναμένεται νὰ ἐπιτευχθεῖ μείωση τῆς χρήσης τῶν CFC στὰ ἀεροσφλ, ἐντὸς τῶν Κρατῶν
μελῶν, πέραν τοῦ ἐλάχιστου ποῦ ἀπαιτοῦσε ἡ ἀπόφαση 80/372/ΕΟΚ ὅτι, ὡς
παγίωση τῶν προληπτικῶν μέτρων, εἶναι ἀναγκαῖο νὰ μὴν αὐξηθεῖ ἡ χρήση τῶν CFC 11
καὶ CFC 12 στὰ ἀεροσφλ ὑπεράνω τῶν πραγματικῶν ἐπιπέδων , τοῦ 1981,

ὅτι γιὰ νὰ καθορίσει μία βάση γιὰ περιοδικὴ ἐπανεξέταση τῆς Κοινωνικῆς Πολιτικῆς,
ἡ Έπιτροπὴ πρέπει νὰ συγκεντρώσει καὶ νὰ ταξινομήσει τίς κατάλληλες στατιστικὲς
πληροφορίες γιὰ τὴν παραγωγή καὶ χρήση τῶν CFC,

(1) ΕΕ Λοιθ. L 90 τῆς 3.4.1980, σ. 45

ὅτι ὡς προληπτικό μέτρο θά πρέπει νά περιορισθοῦν οἱ ἐκπομπές τῶν CFC στούς τομεῖς τῶν ἀφρωδῶν πλαστικῶν, τῆς ψύξεως καί τῶν διαλυτῶν ὅτι γιά τόν σκοπό αὐτό πρέπει νά ἀναληφθεῖ ἡ κατάλληλη δράση,

ὅτι κατά τή διάρκεια τοῦ δεύτερου ἑξαμήνου τοῦ 1983 τά μέτρα ποῦ θά ληφθοῦν θά πρέπει νά ἐπανεξετασθοῦν ὑπό τῶ φῶς τῶν ὑπαρχόντων ἐπιστημονικῶν καί οἰκονομικῶν στοιχείων, καί ὅσα περαιτέρω μέτρα κριθοῦν ἀναγκαῖα, ὑπό τῶ φῶς αὐτῆς τῆς ἐπανεξετάσεως, θά πρέπει νά ἀποφασισθοῦν τό συντομώτερο καί σέ καμμιά περίπτωση ἀργότερα ἀπό τίς 30 Ἰουνίου 1984,

ὅτι, ἐφόσον οἱ εἰδικές ἐξουσίες δράσεως, οἱ ὁποῖες ἀπαιτοῦνται γιά τήν ἔκδοση αὐτῆς τῆς ἀποφάσεως δέν ἔχουν προβλεφθεῖ ἀπό τήν συνθήκη, εἶναι ἀπαραίτητο νά γίνει ἐπίκληση τοῦ ἄρθρου 235,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ :

Ἄρθρο 1

Τά Κράτη μέλη θά λάβουν ὅλα τά ἀπαραίτητα μέτρα γιά νά ἐξασφαλίσουν ὅτι οἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 1 τῆς ἀποφάσεως 80/372/ΕΟΚ θά ἐφαρμοσθοῦν μέ βάση τόν ὁρισμό τῆς ἱκανότητάς παραγωγῆς καί τῆς ποσότητος ἀναφορᾶς ποῦ δίδεται στήν παράρτημα.

Ἄρθρο 2

Μέ τήν ἐπιφύλαξη τοῦ ἄρθρου 1 (2) τῆς ἀποφάσεως 80/372/ ΕΟΚ τά Κράτη μέλη θά λάβουν ὅλα τά κατάλληλα μέτρα γιά νά ἐξασφαλίσουν, ὅτι οἱ βιομηχανίες ἐντός τῆς ἐπικράτειας τους δέν θά αὐξήσουν, μετά ἀπό τίς 31 Δεκεμβρίου 1981, τή χρήση τῶν χλωροφθορανθράκων CFC 11 (CCl_3F) καί CFC 12 (CCl_2F_2) στήν πλήρωση τῶν δοχείων ἀεροσῶλ, σέ σύγκριση μέ τήν συνολική χρήση γι' αὐτό τῶ σκοπῶ ἐντός τοῦ 1981. Αὐτό τῶ ἐπίπεδο ἀναφορᾶς θά εἶναι τουλάχιστον 30 % κατώτερο τοῦ ἐπιπέδου τοῦ ἔτους 1976.

Ἄρθρο 3

1. Τά Κράτη μέλη θά λάβουν ὅλα τά κατάλληλα μέτρα γιά νά διευκολύνουν τήν περιοριστική συγκέντρωση, ἀπό τήν Ἐπιτροπή τῶν ἀπαραίτητων στατιστικῶν πληροφοριῶν γιά τήν παραγωγή καί τή χρήση τῶν CFC.

2. Τα Κράτη μέλη θα συνεργαστούν με την Έπιτροπή σε δράση αποβλέπουσα να μειώσει τις απώλειες σε CFC και να αναπτύξει τις καλύτερες πρακτικά τεχνολογίες για τον περιορισμό των εκπομπών στους τομείς των αερώδων πλαστικών της ψύξεως και των διαλυτών.

Άρθρο 4

Κατά τη διάρκεια του δεύτερου εξάμηνου του 1983 τα μέτρα που ελήφθησαν με την Απόφαση 80/372/ΕΟΚ και με την παρούσα Απόφαση θα επανεξεταστούν υπό το φως των υπάρχοντων επιστημονικών και οικονομικών στοιχείων. Προς το σκοπό αυτό τα Κράτη μέλη, υπό την επιφύλαξη τηρήσεως των εμπορικών απορρήτων, θα δώσουν στην Έπιτροπή κάθε διαθέσιμο αποτέλεσμα μελετών ή έρευνών. Το Συμβούλιο θα εκδώσει το δυνατόν συντομότερα, και σε καμμία περίπτωση αργότερα από τις 30 Ιουνίου 1984, απόπειρα προτάσεως της Έπιτροπής, όσα περαιτέρω μέτρα καταστούν αναγκαία υπό το φως αυτής της επανεξετάσεως.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα Κράτη μέλη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΟΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΚΑΙ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΑΝΑΦΟΡΑΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ
CFC 11 ΚΑΙ CFC 12

1. Ἡ ἱκανότητα παραγωγῆς ὀρίζεται ὡς πλήρης ἱκανότητα γιὰ συνεχή λειτουργία 24 ὥρῶν πολλαπλασιαζόμενη μέ τόν μέσου ἀριθμοῦ ἡμερῶν κατ'ἔτος, πού τά ἐργοστάσια μποροῦν νά λειτουργήσουν ὑπό κανονικές συνθῆκες συντηρήσεως καί ἀσφαλοῦς λειτουργίας.
Ἐκφράζεται δέ σέ τόννους κατ'ἔτος.
2. Ἡ ποσότητα ἀναφορᾶς γιὰ τήν συνολική ἱκανότητα παραγωγῆς τῆς Κοινότητος, συμπεριλαμβανομένων καί τῶν δέκα Κοινοτικῶν παραγωγῶν, εἶναι 480.000 τόννοι κατ'ἔτος βάσει ἑνός ἀναλογοῦντος μέσου ἀριθμοῦ 332 ἡμερῶν ἐργασίας κατ'ἔτος.
Στήν ποικιλία αὕτη περιλαμβάνονται ὅλες οἱ γραμμές παραγωγῆς CFC 11 καί CFC 12 τήν 26η Μαρτίου 1980 εἴτε σέ ἀποκλειστικό εἴτε κατά διαλείμματα.